

משרד החינוך

אגף בכיר בחינוך

המנהל הפדגוגי

מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,

יש לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מכשירים אלקטרוניים אחרים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !**הוראות לבחינה**

1. יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.
2. אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
3. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
4. לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
5. אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
6. אין לכתוב שם בתוך המחברת משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.

ב ה צ ל ח ה !

מדבקת שאלון ملصقة نموذج امتحان 	מדבקת נבחן והתאמות ملصقة ممتحن وملاءمات <table border="1"> <tr> <td>שנה</td> <td>חודש</td> <td>שנה</td> </tr> <tr> <td>מועד</td> <td>מועד</td> <td>מועד</td> </tr> <tr> <td>סמל ביה"ס</td> <td>מס' תעודת הזהות</td> <td>מס' תעודת הזהות</td> </tr> <tr> <td>رقم المدرسة</td> <td>رقم الهوية</td> <td>رقم الهوية</td> </tr> </table>	שנה	חודש	שנה	מועד	מועד	מועד	סמל ביה"ס	מס' תעודת הזהות	מס' תעודת הזהות	رقم المدرسة	رقم الهوية	رقم الهوية	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
שנה	חודש	שנה												
מועד	מועד	מועד												
סמל ביה"ס	מס' תעודת הזהות	מס' תעודת הזהות												
رقم المدرسة	رقم الهوية	رقم الهوية												
יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)														

אם ניתנה מחברת נוספת
إذا أُعطي دفتر إضافي

☐

יש לסמן במשבצת
يجب الإشارة في المربع

* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة



وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات،

يجب قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أعد الامتحان لفحص التحصيلات الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير، ولا يُسمح إعطاء أو الحصول على مواد مكتوبة أو شفوية.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من وزارة التربية والتعليم. كما لا يُسمح إدخال هواتف خلوية أو أجهزة إلكترونية أخرى إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها سوف يؤدي إلى إلغاء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخط يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
4. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يثير الشك بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.

نتمنى لكم النجاح!

Государство Израиль
 Министерство просвещения
 Тип экзамена: на аттестат зрелости
 Время проведения экзамена: зима 2021 года
 Номер вопросника: 002384
 Перевод на русский язык (5)

מדינת ישראל
 משרד החינוך
 סוג הבחינה: בגרות
 מועד הבחינה: חורף תשפ"א, 2021
 מספר השאלון: 002384
 תרגום לרוסית (5)

Обратите внимание: в этом вопроснике есть специальные инструкции.
 Отвечайте на вопросы, следуя этим инструкциям.

שים לב: בבחינה זו יש הנחיות מיוחדות.
 יש לענות על השאלות על פי הנחיות אלה.

ТАНАХ

Для новых репатриантов

Для религиозных школ

תנ"ך

לעולים חדשים

לבתי ספר דתיים

הוראות לנבחן

Указания экзаменующимся

- א. Продолжительность экзамена: два часа.
- ב. Строение вопросника и ключ к оценке:
 в этом вопроснике четыре части.
- | | | | | | | |
|---------|---|------------------------------------|---|----------|---|------------|
| Часть א | — | בראשית | — | (2 × 20) | — | 40 баллов |
| Часть ב | — | מלכים ב, ישעיה | — | (2 × 20) | — | 40 баллов |
| Часть ג | — | יונה | — | | | |
| Часть ד | — | знание текста Торы и книг Пророков | — | (2 × 10) | — | 20 баллов |
| | | Всего | — | | | 100 баллов |
- Вы должны ответить на два вопроса из частей ב-ג:
 как минимум на один вопрос из части ב (вопросы 6-7)
 и на один вопрос по выбору из частей ג-ב (вопросы 6-9).
- в. Разрешенный вспомогательный материал:
 (1) Полный ТАНАХ без комментариев.
 (2) ТАНАХ в переводе.
 (3) Двухязычный словарь.
- г. Особые указания:
 (1) Отвечайте на вопросы в **самом вопроснике** согласно указаниям.
 (2) Все ссылки в вопроснике даны по ивритскому тексту ТАНАХа.

- א. משך הבחינה: שתיים.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
 בשאלון זה ארבעה חלקים.
- | | | | | | | |
|-------|---|-----------------------|---|----------|---|------------|
| חלק א | — | בראשית | — | (20 × 2) | — | 40 נקודות |
| חלק ב | — | מלכים ב, ישעיה | — | (20 × 2) | — | 40 נקודות |
| חלק ג | — | יונה | — | | | |
| חלק ד | — | בקיאות בתורה ובנביאים | — | (10 × 2) | — | 20 נקודות |
| | | סה"כ | — | | | 100 נקודות |
- עליך לענות על שתי שאלות מחלקים ב-ג:
 על שאלה אחת לפחות מחלק ב (שאלות 6-7);
 ועל שאלה אחת לבחירתך מחלקים ב-ג (שאלות 6-9).
- ג. חומר עזר מותר בשימוש:
 (1) תנ"ך שלם בלי פירושים.
 (2) תנ"ך מתורגם.
 (3) מילון עברי-לועזי / לועזי-עברי.
- ד. הוראות מיוחדות:
 (1) יש לענות על השאלות **בגוף השאלון**, לפי ההוראות.
 (2) מראי המקום מהתנ"ך הם מהנוסח העברי.

שים לב: בסוף הבחינה מצורפים דפי טיוטה לשימושך. אין להוסיף דפים אחרים למחברת הבחינה.
Обратите внимание: в конце вопросника есть страницы для черновых записей.
 Запрещается добавлять другие страницы к экзаменационной тетради.

Желаем успеха!

בהצלחה!



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, רוסיית
ТАНАХ, зима 2021 г., № 002384

Часть а – בראשית (40 баллов)

Ответьте на два из вопросов 1-5 (за каждый вопрос – 20 баллов).

1. Глава 'ד

- (א) (1) Согласно изученному вами материалу, объясните, почему Бог принял дар [מנחתו] Авеля [הָבֶל], но не принял дар Каина [קַיִן].

- (2) В строфе 'ה сказано: "וַיַּחַר לְקַיִן מְאֹד וַיַּפְּלוּ פָנָיו".
Какие две эмоции описаны в этой строфе?

(7 баллов)

- (ב) (1) Бог спрашивает: "אֵי הָבֶל אָחִיךָ" (строфа 'ט).
Бог знает, что Каин убил Авеля. Почему Он все же задает Каину этот вопрос?

- (2) Прочтите строфу ב"ו.
Какое наказание наложил Бог на Каина? Укажите две вещи.

(7 баллов)

- (ג) (1) На основании изученного вами материала, объясните реакцию Каина на полученное им наказание в строфе ג"ו.

- (2) Согласно строфе ט"ז, чего опасался Каин?

(6 баллов)

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2021 г., № 002384

2. Глава ב

(א) Прочтите строфы 'א-ה'.

- (1) Согласно изученному вами материалу, напишите, почему Бог повелевает Аврааму [אברהם] отправиться туда, куда Бог укажет ему, а не говорит конкретно, что ему следует идти в Страну Ханаан [ארץ כנען].

- (2) Почему это повеление считается испытанием [ניסיון], которому Бог подверг Авраама?

(7 баллов)

(ב) Прочтите строфы 'ו-ט'.

- (1) Прочитайте благословение [ברכה], которое Бог дал Аврааму, и объясните его.

- (2) Согласно этим строфам, укажите три действия, которые Авраам совершил в этой стране.

(7 баллов)

(ג) Прочтите строфу 'י'.

- (1) Какая проблема описывается в данной строфе и каким образом Авраам решил ее?

- (2) Какое противоречие существует между текстом строфы 'י' и словами, сказанными Богом Аврааму в строфах 'א-ב'? Обоснуйте свой ответ.

(6 баллов)



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, רוסיית
ТАНАХ, зима 2021 г., № 002384

3. Глава י"ז

(א) В строфах ו' ח' Бог дал Аврааму [אברהם] три обещания. Каковы эти обещания?

(7 баллов)

(ב) Прочитайте строфы ז' ו'-י"ז.

(1) Кого благословил [בירך] Бог в строфе ט"ז и какое благословение [ברכה] упоминается в этой строфе?

(2) Почему Авраам засмеялся, услышав это известие от Бога?

(7 баллов)

(ג) (1) "וְהִקְמֹתִי אֶת בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ וּבֵין זֶרְעֲךָ אַחֲרַיִךְ" (строфа ז).

Прочтите строфы ט"ז-כ"א.

В отношении которого из сыновей Авраама было выполнено это обещание?

Обоснуйте свой ответ при помощи текста этих строф.

(2) Согласно изученному вами комментарию, напишите, что можно узнать об Аврааме из строфы "וַיִּמָּל אֶת בְּשֶׁר עַרְלָתָם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה" (строфа ג"כ).

(6 баллов)



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2021 г., № 002384

4. Глава כ"ז

(א) Прочитайте строфы ח'-ג'.

(1) Что Ривка [רבקה] приказывает Якову [יעקב] и чего он опасается?

(2) Согласно изученному вами комментарию, объясните, почему Ривка поступила вопреки желанию Ицхака [יצחק].

(7 баллов)

(ב) Прочитайте строфы ח'-כ"ז.

(1) Укажите две причины, по которым Ицхак опасался, что тот, кто принес ему угощения [מטעמים], не является Эсавом [עשו].

(2) Какие органы чувств использовал Ицхак, чтобы убедиться, что перед ним действительно находится Эсав?

(7 баллов)

(ג) Прочитайте строфы ל"ג-ל"ד.

(1) Какова была реакция Ицхака, когда он понял, что благословил Якова, и что сказал Ицхак, когда понял это?

(2) Какова была реакция Эсава, когда он понял, что Яков получил благословение, и о чем Эсав попросил своего отца вследствие этого?

(6 баллов)



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, רוסיית
ТАНАХ, зима 2021 г., № 002384

5. Глава מ"ה

(א) Прочитайте строфы א'-ג'.

(1) "הוֹצִיאוּ כָּל אִישׁ מֵעֵלֵי" (строфа א').

Почему Йосеф [יוסף] хотел быть наедине со своими братьями, чтобы открыться [יתוודע] им?

(2) Как отреагировали братья на слова Йосефа?

(7 баллов)

(ב) Прочитайте строфы ה'-ח'.

(1) Каким образом Йосеф пытается убедить своих братьев, чтобы они не сожалели о том, что продали его в рабство? Обоснуйте свой ответ при помощи текста данных строф.

(2) "וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֵל תִּרְגְּזוּ בַדֶּרֶךְ" (строфа ח').

Согласно изученному вами комментарию, объясните, почему Йосеф опасался, что его братья будут ссориться [ירגזו] по дороге в Страну Ханаан [ארץ כנען].

(7 баллов)

(ג) Прочитайте строфы ח"ה-כ"ה.

(1) Какие две вещи сказали братья Якову [יעקב], когда пришли к нему, и какова была реакция Якова?

(2) Каким образом братьям удалось убедить Якова в том, что Йосеф жив? Укажите два аргумента.

(6 баллов)



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2021 г., № 002384

Обратите внимание:

вы должны ответить как **минимум** на один вопрос из части ב (вопросы 6-7),
а также на один вопрос по выбору из частей ג-ב (вопросы 6-9). За каждый вопрос – 20 баллов.

מלכים ב, ישעיה – חלק ב

6. י"ח, מלכים ב

(א) (1) Согласно строфе ז', почему царь Ассирии Санхерив [סנחריב מלך אשור] отправился на войну с Иудеей [יהודה]?

(2) Что сделал Хизкияху [חזקיהו], чтобы спастись от царя Ассирии?

(10 баллов)

(ב) (1) Для чего царь Ассирии послал Равшаке [רבשקה] в Иерусалим [ירושלים]?

(2) "כ"א (строфа) "עֲתָה הִנֵּה בְּטַחָתְךָ לָךְ עַל מִשְׁעָנֶת הַקֶּנָּה הַרְצוּץ".

Кто является "переломанной палкой" ["הקנה הרצוץ"], о которой говорит Равшаке?

Что Равшаке хочет выразить при помощи этого образа?

(10 баллов)



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2021 г., № 002384

7. א'-י, סטרוֹפִּים, י"א, שיעור 7

(ג' סטרוֹפָּה) "וַיְהִיחוּ בִּירְאֵת ה' וְלֹא לְמִרְאָה עֵינָיו יִשְׁפּוֹט" (א).

(ה' סטרוֹפָּה) "וַיְהִיָּה צָדֵק אֲזֹר מְתִנִּי"

(1) Кто изображен в этих строфах?

(2) Какое качество описано в этих строфах?

(10 баллов)

(ב) (1) Какую ситуацию описывает строфа ו' в буквальном смысле [לפי הפשט]?

(2) Некоторые комментаторы толкуют строфу ו' как метафору [משל]. Объясните смысл [נמשל] этой метафоры в строфе ו'.

(10 баллов)



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2021 г., № 002384

Часть г – יונה [יונה]

8. יונה, глава 'א

(א) Прочтите строфы 'ה-'א.

(1) Напишите своими словами, зачем Бог отправил Иону [יונה] в Ниневию [ניניוּה].

(2) Согласно изученному вами комментарию, объясните, почему Иона отказался отправиться в Ниневию.

(10 баллов)

(ב) Прочтите строфы ו"ט-ב"ו.

(1) Укажите два действия, которые предприняли моряки после того, как Иона рассказал им, что буря произошла из-за него.

(2) "וַיַּעַמּוּ הַיָּם מִזַּעַפּוֹ" (строфа ו"ט).

Что заставило море "утихнуть от ярости" ["לעמוד מזעפּוֹ"] и как отреагировали на это моряки?

(10 баллов)



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2021 г., № 002384

9. ג' יונה, глава

(א) (1) Прочтите главу 'א, строфы 'ג-'א, и главу 'ג, строфы 'ג-'א.

Напишите, каким образом Иона [יונה] отреагировал на повеление Бога в первый раз и как он поступил во второй раз.

(2) Объясните изменение, которое произошло в поведении Ионы.

(10 баллов)

(ב) (1) Прочтите главу 'ג, строфы 'ט-'ה.

Что сделали жители Ниневии [נינוה] вследствие проповеди Ионы и что сделал царь?

(2) Бог отреагировал на поступки жителей Ниневии в главе 'ג, строфе 'ו.

Некоторые полагают, что реакция Бога соответствует принципу "мера за меру" [מידה כנגד מידה].

Объясните это мнение и приведите доказательство в его пользу из строф 'ו-'ה.

(10 баллов)

לא תכתוב בזה

לא לכתוב באזור זה



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2021 г., № 002384

Часть 7 – знание текста Торы и книг Пророков [בקיאות בתורה ובנביאים]

(20 баллов)

Ответьте на два из вопросов 10-12 (за каждый вопрос – 10 баллов).

10. Ответьте на вопросы трех из следующих пунктов.

- (א) Кто сказал "אל תשלח ידך אל הנער ואל תעש לו מאומה" и кому? _____
- (ב) Кто сказал "מה זאת עשית לי; למה לא הגדת לי כי אשתך הוא (היא)" и кому? _____
- (ג) Кто сказал "אולי ימשני אבי... והבאתי עלי קללה ולא ברכה" и кому? _____
- (ד) Кто сказал "לא ירד בני עמכם כי אחיו מת והוא לבדו נשאר" и кому? _____

11. Ответьте на вопросы трех из следующих пунктов.

- (א) Кто хотел спасти Йосефа [יוסף] и предложил бросить его живым в яму? _____
- (ב) Сколько лет было Аврааму [אברהם], когда родился Ицхак [יצחק]? _____
- (ג) Кто послал священнослужителя [כוהן] в Бейт-Эль [בית אל], чтобы спасти его жителей от львов? _____
- (ד) Кто убил 185 000 человек в лагере ассирийцев [מחנה אשור]? _____

12. Запишите приведенные ниже события в том порядке, в котором они происходили:

- продажа Йосефа в рабство [מכירת יוסף];
- уход Авраама в Египет вследствие голода [ירידת אברהם למצרים בגלל הרעב];
- жертвоприношение Ицхака [עקדת יצחק];
- уход братьев в Египет, чтобы купить еду [ירידת האחים למצרים לקנות אוכל];
- продажа первородства Эсава Якову [מכירת הבכורה של עשו ליעקב].

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

/Далее – страницы черновика/

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только
с разрешения Министерства просвещения.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם
אלא ברשות משרד החינוך.

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



תנ"ך, חורף תשפ"א, מס' 002384, רוסית
ТАНАХ, зима 2021 г., № 002384

טיוטה

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



טיוטה

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.
بالتحاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"